

Table des matières

Avant-propos	7
--------------------	---

INTRODUCTION

1. Historique de la grammaire comparée

1.1. Débuts de la grammaire comparée	9
1.2. Néo-grammariens	10
1.3. Linguistique moderne	10

2. Linguistique slave	11
-----------------------------	----

3. Bilan et perspectives	12
--------------------------------	----

Conventions et abréviations	13
-----------------------------------	----

Alphabets

Alphabets vieux-slaves	15
------------------------------	----

Alphabet russe	17
----------------------	----

~ ukrainien	18
-------------------	----

~ biélorusse	19
--------------------	----

~ bulgare	20
-----------------	----

~ macédonien	21
--------------------	----

~ serbe	22
---------------	----

~ alphabet latin BCMS	23
-----------------------------	----

~ slovène	24
-----------------	----

~ tchèque	25
-----------------	----

~ slovaque	26
------------------	----

~ polonais	27
------------------	----

~ haut-sorabe	28
---------------------	----

CHAPITRE PREMIER : INDO-EUROPÉEN ET SLAVE

1. Langues indo-européennes

1.1. Anatolien	29
----------------------	----

1.2. Indo-iranien (aryen)	
---------------------------------	--

1.2.1. Groupe indien	29
----------------------------	----

1.2.2. Groupe iranien	30
-----------------------------	----

1.3. Tokarien	30
---------------------	----

1.4. Arménien	30
---------------------	----

1.5. Langues « méditerranéennes » disparues	
---	--

1.5.1. Phrygien	31
-----------------------	----

1.5.2. Thrace	31
---------------------	----

1.5.3. Macédonien	31
-------------------------	----

1.5.4. Pélasgique	31
-------------------------	----

1.5.5. Illyrien	31
-----------------------	----

1.6. Hellénique	32
-----------------------	----

1.7. Albanais	32
---------------------	----

1.8. Italique	
---------------------	--

1.8.1. Osque	32
--------------------	----

1.8.2. Ombrien	33
----------------------	----

1.8.3. Latin	33
--------------------	----

1.9. Celtique	
---------------------	--

1.9.1. Celtique continental	33
-----------------------------------	----

1.9.2. Celtique insulaire	33
---------------------------------	----

1.10. Germanique	
1.10.1. Ostique	34
1.10.2. Nordique	34
1.10.3. Westique	
a) Frison	34
b) Anglais	34
c) Tudesque	34
1.11. Baltique	
1) Vieux prussien	34
2) Lituanien	34
3) Lette (letton)	34
2. Groupe slave	
2.1. L'unité balto-slave	35
2.2. Données historiques	38
2.3. Données linguistiques	39
3. Langues slaves	
3.1. Groupe oriental	41
3.1.1. Russe	42
3.1.2. Ukrainien	43
3.1.3. Biélorusse	43
3.2. Groupe occidental	43
3.2.1. Polonais	44
3.2.2. Polabe	44
3.2.3. Sorabe	45
3.2.4. Tchèque et slovaque	45
3.3. Groupe méridional	
3.3.1. Slovène	45
3.3.2. Serbo-croate (BCMS)	46
3.3.3. Bulgaro-macédonien	47

CHAPITRE II : SYSTÈME VOCALIQUE

1. De l'indo-européen au slave

1.1. Maintien du système ancien	
1.1.1. Voyelles brèves	49
1.1.2. Voyelles longues	50
1.1.3. Sonantes-voyelles	50
1.2. Modifications du système	
1.2.1. Coalescence de <i>a</i> , <i>ā</i> et de <i>o</i> , <i>ō</i>	51
1.2.2. Phénomènes de délabialisation	52
1.2.3. Traitement des diphtongues	53
1.3. Caractéristiques du slave ancien	55
1.3.1. Opposition brèves/longues	56
1.3.2. Phonème / ѣ /	57

2. Évolution générale

2.1. Traitement des iers	58
2.1.1. Règles phonétiques	58
2.1.2. Produits de la vocalisation des jers	59
2.1.3. Conséquences du traitement des jers	60
2.2. Traitement des voyelles nasales	61
2.3. Traitement divers	62
2.3.1. Voyelles à l'initiale	62
2.3.2. Voyelles en finale	63
2.3.3. Vélarisation	63
2.3.4. Allongement secondaire	64

2.3.5.	Évolution de /ě/	65
2.3.6.	Évolution de /y/	66
2.3.7.	Groupes voyelle + sonante	66
2.3.8.	Entourage des voyelles	69
2.3.9.	Vocalisme en syllabe inaccentuée	69
	3. Systèmes modernes	70
3.1.	Groupe oriental	71
3.2.	Groupe occidental	72
3.2.1.	Polonais	72
3.2.2.	Sorabe	72
3.2.3.	Tchèque et slovaque	73
3.3.	Groupe méridional	74
3.3.1.	Slovène	74
3.3.2.	BCMS	75
3.3.3.	Bulgare	75
Conclusion		76

CHAPITRE III : SYSTÈME CONSONANTIQUE

1. De l'indo-européen au slave

1.1.	Traitements autres que les palatalisations	77
1.1.1.	Conservation des éléments anciens	78
1.1.2.	Traitement <i>satem</i> des vélares	79
1.1.3.	Disparition des aspirées	79
1.1.4.	Disparition des labio-vélares	80
1.1.5.	Enrichissement du système des constrictives	80
1.2.	Palatalisations	81
1.2.1.	Palatalisation devant voyelle antérieure	81
1.2.2.	Palatalisation devant <i>j</i>	82
1.2.3.	Palatalisation progressive	84
1.3.	Système syllabique	85
1.3.1.	Chute des consonnes finales	86
1.3.2.	Simplification des géménées	86
1.3.3.	Réduction des groupes consonantiques	86
1.4.	Caractéristiques du système vieux-slave	88
1.4.1.	Occlusives et affriquées	89
1.4.2.	Constrictives	89
1.4.3.	Sonantes et semi-consonnes	89

2. Évolution générale

2.1.	Corrélation de mouillure	90
2.1.1.	Développement de la corrélation	91
2.1.2.	Durcissement des consonnes molles	93
2.1.3.	Sort de la mouillure	94
2.2.	Corrélation de sonorité	96
2.2.1.	Apparition de nouveaux phonèmes	97
2.2.2.	Assimilation	97
2.2.3.	Neutralisation en finale	97
2.3.	Traitements divers	97
2.3.1.	Traitement de <i>g</i>	98
2.3.2.	Traitement de <i>x</i>	98
2.3.3.	Traitement de <i>v</i>	98
2.3.4.	Traitement de <i>l</i>	98
2.3.5.	Traitements particuliers des sifflantes et des chuintantes	98
2.3.6.	Gémination	99
2.3.7.	Simplification des groupes de consonnes	99

3. Systèmes modernes	
3.1. Groupe oriental	
3.1.1. Russe	99
3.1.2. Ukrainien	100
3.1.3. Biélorusse	100
3.2. Groupe occidental	
3.2.1. Polonais	101
3.2.2. Sorabe	101
3.2.3. Tchèque et slovaque	102
3.3. Groupe méridional	
3.3.1. Slovène	103
3.3.2. BCMS	103
3.3.3. Macédonien	104
3.3.4. Bulgare	104

CHAPITRE IV : PHÉNOMÈNES SUPRASEGMENTAUX

1. Accent	
1.1. Langues à accent fixe	107
1.2. Langues à accent mobile	108
1.2.1. Russe	109
1.2.2. Bulgare	111
1.2.3. Autres langues	112
1.3. Clitiques	112
1.3.1. Proclitiques	112
1.3.2. Enclitiques	113
2. Oppositions tonales	
2.1. Faits balto-slaves	114
2.2. BCMS	115
2.3. Slovène	115
3. Oppositions de longueur	
3.1. Situation ancienne	116
3.2. Slovène et BCMS	116
3.3. Tchèque et slovaque	117

CHAPITRE V : STRUCTURE DE L'UNITÉ VERBALE

1. Structure interne	
1.1. Catégories énonciatives	
1.1.1. Interrogation	119
1.1.2. Exclamation	119
1.1.3. Injonction et optation	120
1.2. Négation	120
1.3. Verbes de modalité	122
1.3.1. Possibilité	122
1.3.2. Obligation	122
1.3.3. Volonté	123
2. Phrases particulières	
2.1. Fonction subjectale	
2.1.1. Accord	123
2.1.2. Constructions impersonnelles	124
2.1.3. Coréférence	127
2.2. Structures essives	127

2.2.1. Phrases existentielles	128
2.2.2. Phrases attributives	128
2.2.3. Phrases situatives	133
2.2.4. Phrases possessives	133
2.3. Passif	136
2.3.1. Étude morphologique	136
2.3.2. Emplois du passif	136
3. Ordre des mots	138
3.1. Énoncé neutre	138
3.2. Contraintes de position	
3.2.1. Clitiques	140
3.2.2. Semi-enclitiques	142
3.3. Visée énonciative	143
3.3.1. Thématisation	144
3.3.2. Focalisation	145
3.3.3. Marquants de visée énonciative	145
CHAPITRE VI : MORPHOLOGIE VERBALE	147
1. Étude des présents	
1.1. Désinences	
1.1.1. Singulier	148
1.1.2. Pluriel	149
1.1.3. Duel	151
1.2. Classes de présents	
1.2.1. Classe I	151
1.2.2. Classe II	153
1.2.3. Classe III	153
1.2.4. Classe IV	157
1.2.5. Verbes athématiques	159
1.3. Situation dans les langues slaves	160
1.3.1. Groupe oriental	160
1.3.2. Groupe occidental	163
1.3.3. Groupe méridional	169
2. Étude des aoristes	
2.1. Désinences	
2.1.1. Singulier	174
2.1.2. Pluriel	175
2.1.3. Duel	175
2.2. Types d'aoristes	
2.2.1. Type thématique radical	176
2.2.2. Type sygmétique	177
2.2.3. Type nouveau en -οχτ	178
2.2.4. Type après voyelle	178
2.3. Situation dans les langues slaves	179
2.3.1. Aire sorabe	179
2.3.2. Aire bulgare-macédonienne	180
2.3.3. Aire BCMS	181
3. Autres formes	
3.1. Groupe du présent	
3.1.1. Futur	182
3.1.2. Impératif	183
3.1.3. Participes présents	186

3.2. Groupe de l'infinitif-aoriste	
3.2.1. Infinitif et supin	188
3.2.2. Participes passés	189
3.2.3. Participe parfait et temps composés	192
3.3. Imparfait	194
3.3.1. Verbes à thèmes en -a-	195
3.3.2. Verbes à thèmes en -ia- (-a- après chuintante)	195
3.3.3. Verbes à thèmes en -i-	196
3.3.4. Verbes « être »	196
3.3.5. Situation dans les langues slaves	197

CHAPITRE VII : SYSTÈME VERBAL 201

1. Oppositions aspectuelles	202
1.1. Opposition de limitation	203
1.1.1. Organisation du couple aspectuel	204
1.1.2. Valeurs de base de l'opposition	213
1.1.3. Valeurs complémentaires	215
1.2. Opposition d'accomplissement	218
1.3. Opposition de dynamisme	221
1.4. Opposition d'indétermination	224
2. Oppositions temporelles	228
2.1. Sphère de non-distanciation	229
2.2. Sphère de distanciation	232
2.3. Rapports aoriste/parfait	235
3. Oppositions modales	240
3.1. Message injonctif	240
3.2. Message hypothétique	242
3.3. Message médiatif	245
3.4. Admiratif	248

CHAPITRE VIII : STRUCTURE DE L'UNITÉ NOMINALE

1. Place des déterminants	251
2. Place des adjectifs	254
3. Place des compléments adnominaux	257

CHAPITRE IX : MORPHOLOGIE NOMINALE 259

1. Situation en slave ancien	260
1.1. Thèmes vocaliques	
1.1.1. Thèmes en -o-	261
1.1.2. Thèmes en -u-	264
1.1.3. Thèmes en -ā-	266
1.1.4. Thèmes en -i-	268
1.2. Thèmes consonantiques	271
1.2.1. Masculins	272
1.2.2. Neutres	274
1.2.3. Féminins	275
2. Évolution générale	276
2.1. Catégories	
2.1.1. Système casuel	277
2.1.2. Nombre	277
2.1.3. Opposition d'animation	278

2.2. Types de déclinaison	
2.2.1. Masculins	279
2.2.2. Féminins	279
2.2.3. Neutres	280
2.3. Extension des désinences	280
2.3.1. Thèmes en -u-	280
2.3.2. Thèmes masculins en -i-	282
2.3.3. Thèmes consonantiques	282

3. Situation actuelle

3.1. Groupe oriental	283
3.1.1. Russe	283
3.1.2. Ukrainien	287
3.1.3. Biélorusse	292
3.2. Groupe occidental	
3.2.1. Polonais	297
3.2.2. Sorabe	302
3.2.3. Tchèque	308
3.2.4. Slovaque	312
3.3. Groupe méridional	
3.3.1. Slovène	313
3.3.2. BCMS	317
3.3.3. Bulgare	320
3.3.4. Macédonien	322
Conclusion	322

CHAPITRE X : DÉTERMINANTS

1. Article défini

1.1. Morphologie	323
1.2. Emplois de l'article défini	324
1.3. Article et déterminants	
1.3.1. Déterminés/indéterminés	324
1.3.2. Quantifiants	325
1.3.3. Possessifs	326

2. Référentiels

2.1. Démonstratifs	327
2.1.1. Type dur	327
2.1.2. Type mou	329
2.1.3. Situation dans les langues modernes	330
2.1.4. Nouveaux systèmes de la monstration	332
2.1.5. Démonstratif qualitatif	333
2.2. Interrogatifs	333
2.2.1. кѣи « quel, lequel »	334
2.2.2. кѣорѣи « lequel »	335
2.2.3. Interrogatif possessif	335
2.2.4. Interrogatif qualificatif	335
2.2.5. Interrogatif quantitatif	336
2.3. Possessifs	336
2.3.1. Situation en vieux slave	337
2.3.2. Situation dans les langues modernes	337
2.4. Indéfinis	
2.4.1. Indéfinis en нѣ-	339
2.4.2. Négatifs en ни-	340
2.4.3. Autres indéfinis	340

2.5. Autres déterminants	
2.5.1. Ipséité et identité	342
2.5.2. Altérité	342
2.5.3. Éléments liés à la qualité et à la grandeur	343

3. Quantificateurs

3.1. Totalisateurs	344
3.1.1. Groupe oriental	345
3.1.2. Groupe occidental	345
3.1.3. Groupe méridional	346
3.2. Distributifs	348
3.3. Quantificateurs partiels	
3.3.1. « Quelques, plusieurs, maints »	348
3.3.2. Paucité/multitude	349
3.3.3. Quantificateurs personnels	349

CHAPITRE XI : GROUPES VERBAUX

1. Actancielles

1.1. Complétives « indicatives »	
1.1.1. Situation en vieux slave	351
1.1.2. Groupe oriental	352
1.1.3. Groupe occidental	352
1.1.4. Groupe méridional	352
1.2. Complétives « subjonctives »	354
1.3. Interrogatives indirectes	355

2. Relatives

2.1. Relatives adnominales	357
2.1.1. Type général	358
2.1.2. Relatives de qualité	360
2.1.3. Relatives de possession	361
2.2. Relatives actancielles	361
2.3. Relatives spatiales	362

3. Circonstancielles

3.1. Temporelles	364
3.1.1. Centre	365
3.1.2. Division relative	366
3.1.3. Division extensive	367
3.2. Causales	368
3.3. Conditionnelles	371
3.4. Concessives	373
3.5. Finales	374
3.6. Consécutives	375
3.7. Comparatives	
3.7.1. Comparaison simple	376
3.7.2. Intensives, quantitatives et gradatives	378

4. Groupes impersonnels

4.1. Infinitif et supin	
4.1.1. Caractéristiques générales du groupe infinitival	380
4.1.2. Fonctions du groupe infinitival	381
4.1.3. Supin	385
4.2. Participes	
4.2.1. Participes avec auxiliaire	385
4.2.2. Emplois des participes	386
4.2.3. Participiales absolues	387
4.3. Gérondifs	389

CHAPITRE XII : GROUPES NOMINAUX

1. Fonctions actancielles	391
1.1. Sujet	391
1.1.1. Sujet indéterminé	392
1.1.2. Sujet ou membre au datif	393
1.1.3. Membre au génitif	394
1.2. Objets	394
1.2.1. Verbes uniobjectaux	394
1.2.2. Verbes biobjectaux	401
1.2.3. Emplois particuliers du génitif	403
1.3. Autres fonctions	
1.3.1. Attribut de l'objet	405
1.3.2. Datif de destination	406
1.3.3. Agent	406
2. Fonctions adnominales	
2.1. Génitif	
2.1.1. Possession et appartenance	408
2.1.2. Matière, qualité et quantité	410
2.1.3. Génitif objectif/subjectif	411
2.2. Datif	412
3. Fonctions circonstancielles	412
3.1. Compléments spatiaux	
3.1.1. Expression du locatif-directif	413
3.1.2. Expression de l'ablatif-élatif	420
3.1.3. Expression du perlatif et du prolatif	422
3.2. Compléments temporels	
3.2.1. Division concrète du temps	423
3.2.2. Division abstraite du temps	425
3.2.3. Point de départ et point d'arrivée	428
3.3. Compléments notionnels	
3.3.1. Rapports séquentiels	428
3.3.2. Rapports mutuels	435
3.3.3. Rapports délimitatifs	438

CHAPITRE XIII : GROUPES PRONOMINAUX

1. Pronoms personnels et anaphorique	
1.1. Personnes du singulier	439
1.2. Personnes du pluriel	440
1.3. Personnes du duel	441
1.4. Anaphorique (et relatif)	441
1.5. Langues modernes	
1.5.1. Groupe oriental	442
1.5.2. Groupe occidental	442
1.5.3. Groupe méridional	444
1.6. Particularités d'emploi	
1.6.1. Pronoms sujets	446
1.6.2. Pronoms courts	447
1.6.3. Vouvoiement	448
2. Pronoms substitutifs	
2.1. Démonstratifs	449
2.2. Quantitatifs	449

3. Pronoms autonomes

3.1. Pronoms <i>кто</i> « qui » et <i>что</i> « que, quoi »	
3.1.1. Situation en vieux slave	449
3.1.2. Situation dans les langues modernes	450
3.2. Indéfinis	451
3.3. Négatifs	452

CHAPITRE XIV : GROUPES ADJECTIVAUX**1. Flexion adjectivale**

1.1. Situation en vieux slave	455
1.1.1. Flexion indéterminée	455
1.1.2. Flexion déterminée	456
1.2. Évolution générale	
1.2.1. Flexion déterminée/indéterminée	458
1.2.2. Opposition type dur/type mou	459
1.2.3. Alternances consonantiques et vocaliques	459
1.3. Situation dans les langues slaves	
1.3.1. Groupe oriental	460
1.3.2. Groupe occidental	463
1.3.3. Groupe méridional	467

2. Flexion des comparatifs

2.1. Situation en slave ancien	
2.1.1. Formation du degré	470
2.1.2. Déclinaison	471
2.2. Situation dans les langues slaves	
2.2.1. Groupe oriental	472
2.2.2. Groupe occidental	474
2.2.3. Groupe méridional	477

3. Flexion participiale

3.1. Participe présent actif	479
3.1.1. Flexion indéterminée	480
3.1.2. Flexion déterminée	480
3.2. Participe passé actif	480
3.2.1. Flexion indéterminée	480
3.2.2. Flexion déterminée	480
3.3. Autres participes	
3.3.1. Participe présent passif	481
3.3.2. Participe parfait en <i>-лъ</i>	481

4. Compléments de l'adjectif

4.1. Génitif	481
4.2. Datif	482
4.3. Instrumental	483
4.4. Accusatif	483

CHAPITRE XV : GROUPES ADVERBIAUX**1. Circonstantiels**

1.1. Adverbes spatiaux	485
1.1.1. Interrogatifs et composés d'interrogatifs	486
1.1.2. Déictiques	487
1.1.3. Oppositions par rapport à un repère	488
1.1.4. Oppositions par rapport aux axes	489
1.1.5. Autres adverbes	490

1.2. Adverbes temporels	
1.2.1. Interrogatifs et composés	490
1.2.2. Adverbes liés à l'énonciation	491
1.2.3. Adverbes non liés à l'énonciation	493
1.2.4. Adverbes divers	496
1.3. Adverbes notionnels	497
1.3.1. Types en voyelle	498
1.3.2. Autres types	500
1.3.3. Formation du degré	503
2. Modalisateurs	506
2.1. Judicatifs	
2.1.1. Logique abstraite	507
2.1.2. Logique concrète	510
2.1.3. Judicatifs non testimoniaux	510
2.2. Appréciatifs	511
2.2.1. Appréciation affective	512
2.2.2. Appréciation axiologique	512
2.3. Contradictifs	513
2.3.1. Négation	513
2.3.2. « presque »	514
2.3.3. « à peine »	515
3. Modificateurs	
3.1. Intensifs	
3.1.1. très/beaucoup	515
3.1.2. Norme et dépassement de la norme	516
3.1.3. Intensifs globaux	516
3.1.4. Contraste	516
3.1.5. Focalisation	517
3.1.6. Précision	517
3.2. Restrictifs	
3.2.1. Paucité	517
3.2.2. Restriction proprement dite	517
3.2.3. Imprécision	518
3.3. Additifs	518
CHAPITRE XVI : NUMÉRAUX	519
1. Variations morphologiques	520
1.1. Situation générale	520
1.2. Étude morphologique	
1.2.1. Numéral « un, une »	522
1.2.2. Numéral « deux »	523
1.2.3. Numéraux « trois » et « quatre »	524
1.2.4. Numéraux de « cinq » à « neuf »	525
1.2.5. Numéral « dix »	526
1.2.6. Numéraux de « onze » à « dix-neuf »	527
1.2.7. Dizaines	528
1.2.8. Centaines	529
1.2.9. Numéraux au-dessus des centaines	531
1.2.10. Juxtaposition et coordination	532
1.3. Autres numéraux	
1.3.1. Collectifs	532
1.3.2. Numéraux appellatifs	536
1.3.3. Numéraux d'approximation	537

2. Traits sémantiques

- 2.1. Opposition d'animation (animé/non animé) 537
 2.2. Opposition d'humanité (masculin personnel/reste)) 537

3. Marquage des constituants

- 3.1. De « deux » à « quatre » 540
 3.2. Au-dessus de « cinq » 541
 3.3. Cas particulier du bulgare et du macédonien 542

4. Adverbes numériques 543**CHAPITRE XVII : MARQUANTS D'ÉNONCIATION****1. Catégories énonciatives**

- 1.1. Interrogation 547
 1.3. Exclamation 551
 1.3. Injonction et optation 552
 1.3.1. Participe parfait 553
 1.3.2. Particules 553

2. Particules expressives

- 2.1. Particules d'adresse 554
 2.2. Particules illocutoires 555
 2.3. Particules réactionnelles 556

CHAPITRE XVIII : JONCTEURS**1. Coordonnants**

- 1.1. Copulatifs 559
 1.2. Disjonctifs 560
 1.3. Adversatifs 562

2. Caténatifs

- 2.1. Découpage 563
 2.1.1. Découpage spatial 563
 2.1.2. Découpage temporel 564
 2.1.3. Découpage disjonctif 564
 2.2. Sécatifs 564
 2.2.1. Succession temporelle 564
 2.2.2. Justification 565
 2.2.3. Succession logique 566
 2.3. Argumentatifs 568

3. Commentatifs

- 3.1. Illustratifs 570
 3.2. Termes métalinguistiques 571
 3.3. Récapitulatifs 571

CHAPITRE XIX : FORMATION DES MOTS**1. Préverbation**

- 1.1. Système spatial 575
 1.2. Système temporel 582
 1.3. Système notionnel 585
 1.3.1. Intensité 585
 1.3.2. Rapports normatifs 586
 1.3.3. Obtention 587
 1.3.4. Rapports de manière 587

1.3.5. Action manquée	588
1.3.6. Valeurs péjoratives ou négatives	588
1.3.7. Valeurs diverses	589
2. Suffixation	
2.1. Suffixation verbale	
2.1.1. Suffixes d'imperfectivation	590
2.1.2. Suffixes -нѣ-	594
2.1.3. Suffixes lexicaux	595
2.2. Suffixation nominale	600
2.2.1. Suffixes -ѡ	601
2.2.2. Noms de personnes	601
2.2.3. Noms concrets	608
2.2.4. Noms de lieux	610
2.2.5. Noms d'action	612
2.2.6. Noms abstraits	615
2.2.7. Collectifs	620
2.2.8. Diminutifs	621
2.2.9. Augmentatifs	623
2.3. Suffixation adjectivale	624
2.3.1. Adjectifs qualificatifs	624
2.3.2. Adjectifs relationnels	632
2.3.3. Participes	638
3. Composition	
3.1. Verbes	639
3.2. Noms	
3.2.1. Préfixation	639
3.2.2. Structure verbe + objet	643
3.2.3. Structure nom + verbe (+ suffixe)	644
3.2.4. Structure autre constituant + verbe + suffixe	645
3.2.5. Structure nom + nom + suffixe	646
3.2.6. Structure adjectif ou déterminant + nom + suffixe	647
3.2.7. Structure préposition + nom + suffixe	648
3.3. Adjectifs	649
3.3.1. Préfixation	649
3.3.2. Second constituant verbal	651
3.3.3. Second constituant nominal	652
CHAPITRE XX : FORMATION DU LEXIQUE	
1. Emprunts préslaves	
1.1. Communauté balto-slave	656
1.2. Rapports avec le groupe iranien	657
1.3. Rapports avec les langues germaniques	657
2. Éléments protobulgares	
3. Apport grec	
3.1. Religion	661
3.2. Vocabulaire politique, administratif et militaire	662
3.3. Culture	662
3.4. Homme et société	
3.4.1. Anatomie	662
3.4.2. Habillement	662
3.4.3. Maison et accessoires	663
3.4.4. Coutumes	663
3.4.5. Commerce	663

3.4.6. Métiers et produits	663
3.4.7. Instruments de musique et danse	663
3.4.8. Autres noms de personnes	663
3.5. Homme et nature	
3.5.1. Phénomènes naturels	663
3.5.2. Plantes et produits alimentaires	664
3.5.3. Animaux	664
3.5.4. Agriculture et élevage	664
3.5.5. Topographie et constructions	665
3.5.6. Pêche et navigation	665
3.5.7. Divers	665
3.6. Autres termes	
3.6.1. Verbes	665
3.6.2. Adjectifs	666
3.6.3. Mots invariables	666
4. Apport latin et roman	
4.1. Latin	666
4.2. Italien	667
5. Apport balkanique	668
5.1. Lexique commun	668
5.2. Roumain	669
5.3. Albanais	669
6. Apport turc	669
6.1. État ottoman	
6.1.1. Organisation de l'État	670
6.1.2. Lexique militaire	671
6.1.3. Vocabulaire religieux et culturel	672
6.2. Êtres humains	
6.2.1. Parties du corps	672
6.2.2. Noms de personnes	672
6.2.3. Habillement et parure	674
6.3. Vie économique et sociale	
6.3.1. Argent et impôts	674
6.3.2. Commerce et artisanat	675
6.3.3. Tissus	675
6.3.4. Nourriture	675
6.3.5. Agriculture et élevage	676
6.3.6. Santé et médecine	676
6.3.7. Jeux et musique	677
6.4. Villes et maisons	
6.4.1. Architecture	677
6.4.2. Maison et mobilier	677
6.4.3. Objets domestiques	678
6.5. Nature	
6.5.1. Topographie	679
6.5.2. Mer et navigation	679
6.5.3. Animaux	679
6.5.4. Plantes	679
6.5.5. Matières premières et matériaux	679
6.6. Noms abstraits	680
6.7. Autres termes	
6.7.1. Verbes	681
6.7.2. Adjectifs	681
6.7.3. Mots invariables	682

6.8. Redoublement à <i>m</i> -initial	682
6.9. Constructions avec izafet	683

7. Apport slave

7.1. Vieux slave	683
7.2. Russe	684
7.2.1. Verbes	684
7.2.2. Substantifs	685
7.2.3. Adjectifs et adverbes	686

8. Apport hongrois

9. Apport occidental

9.1. Terminologie gréco-latine	688
9.2. Italien	
9.2.1. Termes de commerce	688
9.2.2. Termes musicaux	688
9.2.3. Autres termes	689
9.3. Allemand	689
9.3.1. Termes techniques	690
9.3.2. Nourriture	690
9.3.3. Vocabulaire militaire	691
9.3.4. Autres mots concrets	691
9.3.5. Mots abstraits	691
9.4. Anglais	691
9.4.1. Terminologie du sport	692
9.4.2. Vocabulaire technique	692
9.4.3. Divers	692
9.5. Français	693
9.5.1. Vie en société	694
9.5.2. Manière de vivre	694
9.5.3. Divers	695
Bibliographie	697
Index latin	703
Index vieux-slave	705
Index cyrillique	709
Table des matières	711